

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Campamentos de Verano 1994

Si te gustaría pasar dos semanas inolvidables junto con jóvenes de todo el mundo en el centro deportivo juvenil más popular de Suiza; si te llama la atención tener la oportunidad de practicar deportes tan diferentes como natación, tenis, badminton, surfing, volleyball, montar en canoa, etc.; si, además, quisieras participar en actividades culturales y hacer excursiones ¡inscríbete para uno de los dos campamentos de verano en el Tesino!

### Fecha y Lugar:

1º campamento: julio 10 al 23 de 1994

2º campamento: julio 24 a agosto 6 de 1994, ambos en Tenero, Tesino

### Precio:

aproximadamente sFr. 600.-

**Condiciones:** debes tener entre 15 y 25 años y tu padre o madre debe ser ciudadano(a) suizo(a).

### Inscripción: hasta mayo 27

Auslandschweizer-Sekretariat  
Jugenddienst, Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16

## Colegios Suizos: fondos inalterados

Para el presupuesto federal de 1994 se había planeado cortar en un 10% las subvenciones a los colegios suizos. Gracias a la intervención del Comité de los Colegios Suizos del Extranjero y al apoyo de algunos parlamentarios y de los cantones patrocinadores se logró que el gobierno desistiera de su plan.

Congreso de los suizos del extranjero, 1994

## La economía y la Quinta Suiza

El Congreso anual de los suizos del extranjero se llevará a cabo del 19 al 21 de agosto en Lenzerheide, Valbella y tendrá el tema «La Economía Suiza y los Suizos del Extranjero».

Su meta será estudiar el papel que juega la Quinta Suiza en la economía suiza. Por un lado se examinarán las diferentes interconexiones mundiales de Suiza y su mirada de actividades en el extranjero y, por el otro, se tratará de familiarizar a los actuales y futuros suizos que residen en el extranjero para que acepten el reto que la economía suiza presenta.

### Excursión después del Congreso

Por segunda vez después de 1993, tenemos el gusto de ofrecerle un viaje de tres días al terminar el Congreso; dicha excursión será del 22 al 24 de agosto. Si le llama la atención visitar la bellísima iglesia románica de Zillis, dar un paseo en carroza por el romántico Val Roseg, admirar los cuadros de Segantini, ir de compras a St. Moritz y mucho más, basta con que envíe el siguiente talón debidamente llenado a:

**Rothorn Reisen**  
CH-7078 Lenzerheide

Por favor inscribanme definitivamente para la excursión del 22 al 24 de agosto de 1994, que se hará después del Congreso.

Participarán \_\_\_\_\_ personas

Esta oferta me interesa, pero desearía la documentación detallada antes de decidirme.

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Código postal y ciudad: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Precio: aprox. sFr. 625.- por persona

Por favor inscribirse hasta julio 12 de 1994

Número mínimo de participantes: 25

# 72º Congreso de los Suizos del Extranjero

en Lenzerheide, Valbella, GR  
del 19 al 21 de agosto de 1994

Tema:

**La Economía Suiza y los Suizos del Extranjero**

**Inscripción** (por favor con letra clara) **hasta el 15 de julio de 1994**

Apellido y Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Nº postal y Lugar: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Apellido y Nombre de la(s) persona(s) acompañante(s): \_\_\_\_\_

Dirección de contacto en Suiza: \_\_\_\_\_

Válida desde el: \_\_\_\_\_

Llego en:  automóvil  Tren y autobús

Soy menor de 25 años y, por ello, obtengo un descuento del 50% sobre todos los eventos.

Es la primera vez que participo en el Congreso.

### Alojamiento en Lenzerheide, Valbella

(ponga una cruz en la categoría deseada)

|                   |                                     |                                    |                                    |
|-------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Habitación simple | <input type="checkbox"/> sFr. 120.- | <input type="checkbox"/> sFr. 85.- | <input type="checkbox"/> sFr. 70.- |
|-------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|

|                  |                                     |                                    |                                    |
|------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Habitación doble | <input type="checkbox"/> sFr. 100.- | <input type="checkbox"/> sFr. 70.- | <input type="checkbox"/> sFr. 58.- |
|------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|

### Importante:

Día de llegada: \_\_\_\_\_

Día de partida: \_\_\_\_\_

Los precios son por noche y por persona, incluyendo desayuno, propinas e impuestos. Las inscripciones se consideran según el orden en que entren. Las reservaciones que lleguen después del 15 de julio de 1994 ya no podrán ser garantizadas. Entre más rápido se inscriba mayor oportunidad tendrá de escoger su hotel. **Las anulaciones deberán ser enviadas por escrito, de lo contrario, nos veremos obligados a cobrarle todos los costos por concepto de hotel y de participación.**

### Precios

Deseo participar en las siguientes actividades (por favor apunte el número de los participantes):

- \_\_\_\_\_ La tarjeta para el Congreso es obligatoria e incluye transporte, aperitivos, alquiler del salón, instalaciones técnicas, entretenimiento, «Viva la strada», etc.) sFr. 40.-
- \_\_\_\_\_ Apertura oficial, 19 de agosto sFr. --
- \_\_\_\_\_ Reunión de los jóvenes suizos del extranjero, 19 de agosto (gratis hasta los 25 años)
- \_\_\_\_\_ Sesión plenaria (incluida en la tarjeta para el Congreso), 20 de agosto
- \_\_\_\_\_ Aluzerzo (postre y café incluidos, sin bebidas), 20 de agosto sFr. 25.-
- \_\_\_\_\_ Banquete y entretenimiento, 20 de agosto sFr. 60.-
- \_\_\_\_\_ Excursión y almuerzo, 21 de agosto sFr. 70.-
- \_\_\_\_\_ Tarjeta para el Congreso completo sFr. 185.-

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Por favor enviar el formulario debidamente llenado a la siguiente dirección lo antes posible, pero a más tardar hasta el 15 de julio de 1994: Auslandschweizer-Sekretariat, Postfach, CH-3000 Bern 16, Tel. +41 (0) 31 351 61 00, Fax: +41 (0) 31 351 61 50. ¡Gracias!